

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umsedfer :.....

UṬṬun n usnay :.....

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**TAYULT : TUTLAYT D YEDLES N TMAZIYT**

**TAFERNA : TASNULFAWALT AKKED TESNIREMT TAMAZIYT**

**TAFERNA :**

**ASENTEL**

**Aseqdec n yiwalnuten d yireṭṭalen deg yiymisen  
n rradyu n Tizi-Wezzu**

**S-γur :**

XIDAR Nassima  
KEMKEM Massissilya

**Amesnalay :**

Mass: CEMMAX Saëid

**Aseqqamu n yimsekyaden :**

- MASS : HEDDAD Samir
- MASS : CEMMAX Saëid
- MASSA : MUḤAMDI Racida

Aselway  
Amesnalay  
Tamsekyad

Tagrawt : 2017/2018

# Asnemmer

Tannemirt s tussda i Mass cemma Saeid i yellan yer tama-ntey si tazwara alami taggara n unadi-ntey.

Ad nesnemmer aseqqamu n yimeskayaden i ay-d-yefkan tikda-nse i leqdic-ntey :

Mass Heddad Samir

Massa Muhamedi Racida

D wid akk i ay-d-yefkan afus n tallelt akken ad nkemmel amahil-ntey, larya ineymasen n Radyu n Tizi-Wezzu.

I yimesfliden i ay-d-yefkan timuyliwin-nse

I yal yiwen yellan yer tama ntey ama d imawlan ama d imeddukkal.

# Abuddu

Ad buddey axeddim-agi inu i yimawluiw ezizen felli atas i yellan yer tama-w deg yal akud  
lxir-nzen d ameqqran.

I watmaten-iw, Wamar, Hasan, Malek.

I yessetma: Jeğgiga, Wardiya, Jouhar, Zakia d yirgazen-nzent.

I tlawin n watmaten-iw :Naema Layla, Nura.

Warraw n watmaten-iw akked yessetma: Aksel, Aeli, Silin, Eumar, yastan, ilyan, liya i hemley  
atas.

I yemeddukkal d temdukkal-iw i deg id d-seeday lewqat igerzen yal yiwen s yisem-is.

I umeddakkel ttqadaray i tteuzzuy atas Mestafa .

I yal yiwen i yal yiwet iyi-d-yefkan afus n tallelt tanemmirt.

**Nassima**

# Abuddu

## Ad buddaya amahil-iw :

I tiɛ n ddunit-iw, tin hemmmley aɛas, tin s wacu ttwalint wallen-iw, yemma.

I baba ezizen yellan yer tama-w yal akud .

I wargaz-iw hemley aɛas akked twacult-is.

I watmaten-iw aezizen fell-i Yugurten d Yiles.

I temddukal-iw yal yiwet s yisem-is.

Yef rruɛ n yaya d jeddi fell-asen yaefu Rebbi.

**Silya**

Tazwart  
tamatut

## ***Tazwart tamatut***

---

### **Tazwart tamatut:**

Tutlayt, d allal n teywalt i ijemeen igduden anda ma llan, yef waya, ilaq yal yiwen deg-nney ad yesnerni deg tutlayt-is, ad as-yernu amaynut, ad yessehbiber fell-as akken ur tnegger ara.

Tutlayt Tamaziyt, d tutlayt n tefriqt n ugafa, tesdukkel atas n tantaliyin d tmeslayin : taqbaylit, tacenwit, tacawit, tamzabit... atg. Tedda seg timawit yer tira. Zik-nni, nettafi-tt kan deg timawit armi d lqern wis 19, tenđer abrid yer tira. Gar yimusnawen i iqeddacen deg waya, ad d-naf: Bulifa, Ben Seddira, Belaid At Ali ... atg.

Tewweđ tekcem allalen n teywalt deg yiseggasen n 40 akka am radyu. radyu-agi, tefka-as afud i tutlayt n tmaziyt akken ad tennerni, yef waya, tettef adeg d ameqqran deg yal timetti, imi yis-s i yezmer umdan ad iseddu tameslayt-is deg yal tama deg umađal.

Deg tudert, yal amdan yehwađ allalen iwakken ad yessaweđ ad yidir, si zzman aqbur alami d tura, yas ulama mgaradent tsuta, imi asnulfu yettnerni.

Atas n yimusnawen bedden-d s kra n tewsatın timaynutin i yessawađen ad ttfen amkan d ameqqran di yal timetti deg umađal, ladya timetti taqbaylit, gar-ament; tilizri akked Rradyu. Asennulfu-agi yereza s umata amawal n -tmaziyt ama d iwalnuten ama d irettalen.

Rradyu, d yiwet n tewsit gar tewsatın n taywalt n usiweđ n yiznan d yisallen seg yimi yer umezzuy .Tekcem di yal axxam, almi i tuyal d ameddakkel yattwanasen amdan deg yal akud akked yal adeg. Tezga tettawi-d amaynut i yimsefliden ama d isallen ama d ayen yerzan timetti sumata, akken dayen ttawin-d ugar n tedwilin anda i d-ttawin isental yemgaraden ama deg uđric n tsertit ney wid n tujjya.

Amatťaf n Tizi-Wezzu, d yiwen gar yimatťafen i d-yesseqdacen tutlayt n teqbaylit, telli deg umenzu n wenber(2011), tezga-d deg ubrid CAFEEI Hmed.

### **Afran n usentel:**

Nextar asentel-agi, imi cwiť kan n unadi i yellan fell-as yakan. Yerna d axeddim n wannar, anect-a dayen yefka-ay tagnit akken ad nzer tamuylı akked d tedmiwin yemgaraden n yemsefliden n umatťaf n Tizi Wezzu yef yiwalnuten i semrasen di tħawacin n yissalen seg-mi ara sen-slen.

### **Tamukrist:**

- Dacu-t wazal n radyu di tmetti?
- Amek i tga tyessa n tutlayt i semrasen deg yissalen n rradyu n Tizi-Wezzu?
- Acu-tent tutlaytin i semrasen yineymasen deg yissalen-nsen?
- D acu-tt tmuyli n yimsefliden deg waya yef umawal i semrasen deg yiymisen-nsen?

### **Turdiwin:**

Deg uxeddin-agi ntey, nezmer ad nessiwed yer taggara ad d-naf kra n tririyin ney n turdiwin i yisteqsiyen i d-nefka deg tmukrist yef wayen yaenan amawal yettusmersen deg yisallen i d-ttawin yineymasen n rradyu n Tizi Wezzu, yef waya ineymasen-agi, yezmer ad ilin semrasen awalen irettalen, awalen imaynuten, ney urwas asnilsi. Am wakken dayen, yezmer imsefliden ad sawden ad gzun awalen-agi imaynuten ney ad ilin wid ara yagin tikti-agi.

### **Awal yef wammud :**

Ammud, yerza kra n thawacin n yisallen akked udellel, i d-newwi seg rradyu n Tizi-Wezzu, akked wid i d-nessekles mi i nesyed i Rradyu. Iwakken ad naru isallen-agi, nesmehsasen awal s wawal, akken ulac d acu ara ay- iruhen, acu kan, ayen yerzan tiririt n yissalen-agi seg timawit yer tira, d ayen i iweeren mlih, acku nufa-d atas n wuguren macchi akken i asen-nessel i aten-nettaru.

Tihawacin n yissalen i d-newwi seg rradyu n Tizi Wezzu:

Tahawact n yisallen1:

S-yur: XALWI Salem, 6 dqayaq.

Tahawact n yisallen2:

S-yur: ACURI Hamid 4dqayaq

Adellel: 1 n dqiqqa.

Tahawact n yisallen3: S-yur: Madani,7 dqayaq

### **Ixeddamen n umaṭṭaf n radyu n Tizi Wezzu :**

Nerza yer wuxxam n umaṭṭaf n Tizi-Wezzu newwid kra deg yismawen n yinnaḍen ixeddmen dinna yal yiwen d acu l'd axeddim-is. Tugget seg-sen d ineymasen, llan wid yeyran deg ugezdu n tmaziyt akken llan wiyad lemden s tutlayin nniden , ad ilin azal n 39 n yixeddamen wigi d kra seg-sen:

- Samir Wanṣar
- Salem Xelwi
- Farid Eacuri
- Yamina Ya
- Murad Baloul
- Sid At Meammer
- Ferhat Biri
- Eumar Zeymi
- Bujemea Cili
- Ali Abri

### **Takerdit n umaṭṭaf n rradyu n Tizi Wezzu:**

- Tajumma: 2500m.
- Tansa: abrid CAFEI Hmed , wilaya n Tizi Wezzu.
- Azemz n usennulfu: 01 wenbir 2011.
- Amḍan n yixeddamen: 39

### **Uguren id d-nemmuger**

- Nufa-d ugur ameqqran deg unekcum yer rradyu iwakken ad nexdem adiwenni akked yineymasen d wawway n kra n yisallen yef usentel-agi.
- Akken dayen, nufa-d ugur deg usuqel n kra n wawalen yer tutlyt n Tmaziyt.

## ***Tazwart tamatut***

---

- Llan kra n yimdanen ur qebblen ara ad nessekles sşut-nsen.
- Tugdi n yineymasen tazyant n yixeddim-nsen.
- Tugta n uxxedim yef yineymasen, ayen iten-yeğgan ur d-ttafen ara akud akken ad ay-d-fken isallen i neḥwağ.
- Nufa-d uger n yimdanen ur semuzguten ara I rradyu n Tizi n Wezzu.

Ahric  
amezwaru

**Tazwart**

Deg uḥric-agi nga tasleḡt talyawayt n yismawen deg wayen yerzan tasnulfawalt, asuddem, asuddes ,areṡṡal d urwas

**I-Tasnulfawalt :**

D abrid n usnulfu n wawalen atraren tettili-d s usuddem akked usuddes. D asiley n tayunin tatarin ama deg wayen yerzan anamek. Ama deg wayen yerzan talya.

**I.1-Tiwsatin n usenulfu di tmaziyt:****I.1-a-Tasnulfawalt talyawayt:**

D asnulfu n tayunin timaynutin, yetteli-d s tmerna n kra n yiwsilen i uḡar n wawalen ama d izwiren ama d iḡfiren ney s usezwel (truncation) d ureṡṡal n wawalen seg tutlayin nniḡen.

**I.1-b-Tasnulfawalt tasnamkayt :**

D tikci n unamek amaynut i wawalen yellan yakan deg tutulayt yesḡan anamek-is amezwaru

**I.2-Iberdan n usenulfu di tmaziyt:****I.2.1-Asuddem:**

Asuddem d asuffey n wawal seg wawal nniḡen s tmerna n yiwsilen.

Yenna-d **Martinet .A** :«*un mot dérivé est formé par l'adjonction d'un ou plusieurs affixes soudés à une base* ». <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>MARTINET (A), *Grammaire fonctionnelle du français*, Ed. CAGDIF, Paris, 1979, pp.53

Yenna-d **Lehman. A** : « former un mot à partir d'un autre, en ajoutant éventuellement un ou plusieurs affixes ».<sup>2</sup>

### Llan sin wannawen n usuddem:

- Asuddem n teyda .
- Asuddem n tyara.

**I.2.1.2-Asuddem n teyda:** tella deg tentaliyin n tamaziyt s waṭas n wudmawen, aslag, azwir, aḍfir, amgir. Ney d timerna n yiwṣilen yer yisem yesea sin yiberdan:

- Asuddem seg umyag .
- Asuddem seg yisem.

### I.2.1.3-Asuddem seg umyag : yeqqen yer uẓar n umyag .

Asuddem seg umyag yeqqen yer uẓar n umyag ttefyeṅ-d seg-s yismawen isuddimen.

MD:

Aẓar	Isem	Amyag
FRN	Tifranin	Fren
ZR	Amezruy	Zri
ML	Timlilit	Mlil
DKL	Tidukla	Ddukel

**a-Asuddem n yisem seg umyag:** nezmer ad d-nesuddem deg-s:

- Isem n tigawt .
- Isem n wallal .
- Isem ameskar.
- Isem akmam.

<sup>2</sup> LEHMAN (A), BERTHET (M), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed, Nathan/HER2000, pp.167

- Arbib.

**a.1-Isem n tigawt:** d tigawt ixeddem umyag i yettuḡalen fell-as akken i d-yenna Nait Zerrad (K.) « le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimée par le verbe»<sup>3</sup>

**MD:** Tadwilt

**a.2-Isem n wallal:** d isem i d-yemmalen tayawsa s way-s i tettwaxdem tigawt

**NAIT ZARRAD (K) Yenna-d :** « *les noms d'instruments sont assez rares en kabyle, il existe bien cependant un procédé spécifique de formation à partir du verbe par préfixation d'un s* »<sup>4</sup>

**MD:** Annar

**a.3-Isem ameskar:** d isem i d-yemmalen win ixeddmen tigawt.

**MD:** Anaffag

Aneylaf

**a.4-Isem akmam:** isem akmam yessebgan-d tigawt akken i tella di tilawt « Le nom concret écrit l'action dans sa manifestation».<sup>5</sup>

**MD:**

Ddukel → tiddukla.

Mlil → timlilit.

Ggri → taggara.

Izmir → tazmert.

**a.5-Arbib:** d awal i d-yettbeyyinen amek iga kra.

<sup>3</sup> NAIT ZERRAD K., Grammaire de la berbère contemporaine (kabyle) morphologie, ENAG, Alger, p.121.

<sup>4</sup> NAIT ZERRAD (K) ; OP. Cit.1995, pp 131-132).

<sup>5</sup> HADDADOU M.A., 1985, *structure lexicale et significatif en berbère (thèse de 3eme siècle)*, axe en Provence, p.89.

**Md :**

Idles → adelsan

Issin . → ussnan

Aylan → ayelnaw

**b-Asuddem n umyag seg umyag:** deg-s ad d-naf:

- **Asway**
- **Attway**
- **Amyay**

**b.1-Asway:** yettalay s uzwir ( s,ss)

MD: sexdamen

**b.2-Attway:** yettalay s yizwiren (tt, ttwa,).

MD:ttwasnen

**b.3-Amyay :** yettalay s yizwiren (my, m).

MD: msetbaæen

**I.2.1.4-Asuddem seg yisem:**

Seg yisem, yezmer ad yeffey umyag, yezmer ad yeffey yisem.

**a-Asuddem n yisem seg yisem:**

Nezmer ad nesuddem isem seg yisem nniđen.

**Md:**

Lbađel → amesbađli

Tusna → amusnaw

**b-Asuddem n urbib seg yisem:**

Yenna-d Chaker (S): uzwir bu yusa-d seg tuytlayt n taerabt, nettef-it-id deg tuget n tantaliyin yesea anamek n seaya.<sup>6</sup>

Arbib yessebgan-it-id dayen usezwar am: at, m, sut, akked yisem deg waddad amaruz.

**Md:** Ualc amedya seg wamud

**Md:** berra n wammud : bu tissas.

### **c-Asuddem n tyara:**

yettili-d ama deg umyag ama deg yisem, s wallus n tergalin ney s tmerna n yiwşilen n tyara

"Asuddem n tyara yettaley s wallus n tergalin n użar n wawal".

**HADDADOU M.A** Yenna-d « *La dérivation de manières ou expressive d'un inventaire ouvert « affixes nombreux mais non disponibles pour de nouvelles formations »* ».<sup>7</sup>

### **c.1-Asuddem s Tulsa n tergalin:**

- **Ażar n yiwet n tergal:**

S Tulsa n użar n wawal, yezmer ad yefruri wawal nniđen

**Md:**

<b>Isem</b>	<b>Ażar</b>
Talyuya	LY
Timlilit	ML
tusnant	SN
agrawliw	GRW

- **S uslag n użar :**

**Md :** swaswa s wallus n « sw »

<sup>6</sup> CHAKER. (S), Un parler berbère d'Algérie (kabyle) syntaxe, Ed. Aix-en-Provence, 1978/1983, p.193.

<sup>7</sup>HADDAOU (M.A) Op. cit. Pp241.

**c.2-Asuddem s Tulsan tyara:**

Md:

Isem	Aḡar	La consonne doublée
Anaffag	NFG	F
Aseqqamu	SQM	Q
Annar	NR	N
Addal	DL	D
Tallit	L	L
Takebbanit	KBN	B
Isallen	SL	L

**c.3-Asuddem s uwṣil n tyara:**

Yettban-d s tmerna n yiwṣilen am: c,ḡ, b, l, g...atg di tazwara ney di taggara n wawal.

Iwṣilen-agi mmalen-d asemḡi ney asemyar n tyawsa.

Md : ur d-nufi ara deg wammud

**c.4-Asemḡi n tyawsa:**

Md:ur d-nufi ara imedyaten seg wamud nney

**I.2.2-Asuddes:**

Yenna-d Mortureux:(*Asuddes d asentēḡ ney d asdukkel n sin ney ugar n wawalen, ttnulfun-d seg-sen wawalen imaynuten, s talya-n sen d unamek-n sen.*)<sup>8</sup> D nekkni i d-yesuqlen

**A-Annawen n usuddes :**

Asuddes di tmaziḡt yebḡa yef sin wannawen , amezwaru d asuddes s usentēḡ n tayunin, wis sin d asuddes s usdukkel.

**A.1-Asuddes s usentēḡ n wawalen :**

<sup>8</sup> MORTUREUX.M. F, *la lexicologie entre langue et discours*, Ed. DS, 1997, P.46

Yettili-d s usenteḡ n sin ney ugar n wawalen akken ad d-nessuffey yiwen wawal yesean yiwen unamek.

**Md:**

Agrakal → ger+akal

### A.2-Asuddes s usdukkel n wawalen:

D asemlil n sin n wawalen s tenzeḡt n (n) ney melba tanzeḡt.

**Haddaou (MA)** yenna-d: « *Comme les composés proprement dits, ils combinent des unités, mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule ...* ».<sup>9</sup>

Yenna-d diyen IMARAZEN(M): « *La composition est l'un des procédés de formation lexicale attestés en berbères même si elle n'est pas aussi productive que la dérivation* ».<sup>10</sup>

Md

Axxam n lwilaya	→	Palais de Wilaya
Ddabex n uḡar	→	Football
Aneylaf n usiwed	→	Ministre de
Srabes n laman	→	force de sécurité.
Ikabaren n tsertit	→	.Parti politique
Aneylaf n daxel	→	Ministre de l'intérieur
Ass n cahid	→	.journée de maquisard
iyalen n laman	→	force de sécurité
isalen n lbarani	→	informations étrangère

**I.2.3-Areṡṡal :** tutlayt n Tmaziyt kecmen-tt-id yireṡṡalen, tutlayt ad tawed ad d-tsekcem awal amaynut yellan deg tutlayt nniḡen.

<sup>9</sup>HADDADOU (M A), *Le guide de la culture berbère*, Ed, Paris, Méditerranée, 2000, pp.247.

<sup>10</sup>IMARAZENE (M), *Manuel de syntaxe berbère*, HCA. 2007. pp 37.

Yenna-d SADIQI (F) : « *iređtalen d awalen ney d tanfaliyin i d-tewwi tutlayt seg tutlayt nniđen taberranit* »<sup>11</sup>

- **Isem amerđil** : Amerđil d isem-is id anamek-is, imi d awal id-tettawi tutlayt s yur tutlayt nniđen.

**DUBOIS (J)** yenna-d: « *Il y a emprunt quand un parler 'A' utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existe précédemment dans un parler 'B' et que 'A' ne possédait pas* »<sup>12</sup>

**1-Aređtal agensay** : seg tentaliyin n tmaziyt( temzabit, tarergit tacenwit...)

D anekcum n wawalen imaynuten si tutlayin yer teqbaylit, d awalen n tergit akked d tcelhit i d-yudfen s wađas deg tutlayt n teqbaylit. « il s'agit d'introduire en kabyle des neologismes qui viennent d'autres dialectes bebere , ce sont les termes touaregs et chleuhs qui exercent l'attrait le plus puissant le plus puissant sur kabyle »<sup>13</sup>

**Md :**

<b>Aređtal</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
Aselway	Président
Tanemirt	Merci
Uđun	Numéro
Aneylaf	Ministre
Timetti	Société
Amezruy	Histoire
Akabar	Parti
Tasertit	Politique
Isallen	Informations
Tagrawla	Révolution
Tilelli	Liberté

**2- Aređtal azayaray**: seg tutlayin tiberraniyin ( tafransist, taerabt...).

<sup>11</sup> SADIQI. (F), Grammaire du berbère, Ed, L'Harnattan, Paris, 1997, P247.

<sup>12</sup>DUBOIS (J) ET ALL, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed LAROUSSE, Paris1994.P177

<sup>13</sup> CHAKER S., 2004 « L'arabisation », in encyclopédie berbère, judaïsme-kabyle xxvi, Edi sud, p.4063.

DUBOIS (J) yenna-d «Aređđal azyaray, d awal ara d-terđel tutlayt si tutlayin tiberraniyin».<sup>14</sup>

## 2.1-Iređđalen n tutlayt taerabt:

Md:

Aređđal	S tefransist
Rebea	Quatre
D axel	Dedans
Lđiha	Côte
Lħuma	quartier
Lqannu n	Loi
Sbaħ	Matin
Tamdint	Ville
Ttiead	Rendez-vous
Xamsa	Cinq
Liħala	Etat
Leđwayeh	Les régions
Settin	Soixante
Saea	Heure
Tlata	Trois
Yieaskriwen	Les militaires
Lħukuma	L'état
Lemcawrat	Demande consiel
Lahna	Paix
Taxsimt	Adversaire
Lđenas	Les nations
Qbala	Direct
Lfayda	Bénéfices
Tasbħit	La matinée
Laxsara	La perte
Imdebbar	Responsables

<sup>14</sup>DUBOIS(J.) *Op. Cit*, p481.

Leḡmae	Mosquée
Lxir	Faire de bien
Lɛamma	General
Ddiɛaya	La remuer
Laḥemla	L'amour
Tlatin	Trente
Char	Mois
Yifellaḥen	Les agriculture
Ameic	La vie
Sbitar	L'hospital
Sbaḥelxir	Bonjours
Adawi	Les soins
Tḡara	Les commerce
Asenqes	Deminuer
Uḥbas	L'arrêt
Tteetac	Dix neuf
Lemeawena	Les aides
ṣṣenf	Genre
Cuhada	Martire
Lɛamris	Samrdis
Ccek	Doute
Ameccwar	Projet
Tmanyā	Huit
Muqbel	Avant

**2.2-Iređtalen n tutlayt n tefransist:**

Yenna-d R.KAHLUCHE.« gar tentaliyin n tmaziyt , d taqbaylit I d-yuwin atas n yimerđilen seg tutlayt tafransist. »<sup>15</sup>

**Md:**

Awal aređtal	Anamek-is s tefransist
Lgaz	Le gaz
Lvuđ	Le vote
Akartiwi	Un quartier
Lasiti	La cité
Kulunel	Colonel
Lwilaya	Wilaya
Tamacint	Machine
Li	Les
Suntr	Centre
Kunsiř	Cancer

**I.2.4-Arwas:**

D tasuqilt s yiwen n uređtal n unuddus aberrani akked tsuqilt awal s wawal, lmaena-s yiwet n tsuqilt awal s wawal ney anmawal n yirem (terme).

**Md:**

<sup>15</sup> KAHLUCHE.R, *le berbère (kabyle au contact de l'arabe et de français, étude socio-historique v2, thèse pour le doctorat d'état en linguistique, Alger, 1992, p468.*

Udem yer wudem

Tanemhalt n tjara

Taseqqamut n tezmert

Ddabex n uḡar

Annar n umenzu n ubumbr

Aneylaf n dixel

Isallen n lberrani

**II-awalen imaynuten :tasebḡut n yiwalnuten****II.1-iwalnuten n tutlayt n yal ass :**

<b>Awal</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
Tahawact	Bulletin
Asamar	Est
Anaffag	Aéroport
Tadwilt	Emission
Agraw	Group
Tallit	La période
Addal	Sport
Talyuya	Championnat
Tamanayt	Capital
Umedya	Exemple
Tayiwant	Commune
Timlilit	Rencontre
Isenfaren	Projets
Tanemhalt	Directrice
Isufar	Ingrédients
Annar	Air a battre
Mass	Monsieur
Mgal	Contraire

Tawennadt	Environnement
Tajmilt	Révolution
Tagrawla	Guerre
Temnaḡt	Région
Uyerbaz	École
Ahil	Programme
Amesbayur	Riche
Yemgaraden	Différents
Timigiyyin	Identités
Tadiwennit	Interview
Tsutiwin	Génération
Addal	Sport

**II.2-Awalen imaynuten n uḥric n tsertit:**

<b>Awal amaynut</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
Tifranin	Election
Tasertit	Politique
Ikabaren	Parti
Aseqqamu	Group de convives
Ayerfan	Populaire
Ayelnaw	National
Tasyunt	Conjonction
Imaynasen	Journalistes
Isallen	Informations
Aymis	Journal
Anaylaf	Ministre
Isenfaren	Projets
Taseqqamut	Congrés
Takebbanit	Association
Amezruy	Histoire
Ṭrad	Guerre

Ayemis	Journal
Agrawliw	Révolutionnaire

**II.3-Awalen imaynuten n uḥric n tusna :**

<b>Awal amaynut</b>	<b>Anamek-is s tefransist</b>
Tussna	Science
Tusnant	Scientifique
Tujjya	Médecine

**Taggrayt :**

Di tezrawt-agi i nega nufa-d ineymasen semrasen s tugget awalen imaynuten d yireṭṭalen d uraws asnilsi.

**Ahṙic**  
**wis sin**

**Tazwart :**

Deg uħric-agi nexdem tasleđt tasnalyamkant I yisnulfawalen akked yiređtalen id d-yettwakkesen seg yiymisen,

Tutlayt tayamsant d asexleđ n wugar n yinagrawen isnalsiyen, amađtaf n Tizi-Wezzu ihuzat-id wugur-agi n umawal uddis i yerzan tutlayin n taerabt akked tefransist d kra n yisnulfawalen yettwagzun s ħur yimsefliden .

**I-Tasleđt tasnalyamkant n yiređtalen :**

Tifelwin-agi senkadent-d iwalnuten d yiređtalen i d-yettwakkesen seg thawacin n yisallen n umađtaf n Tizi-Wezzu.

<b>Awal</b>	<b>Aħar</b>	<b>Tiwsatin tigejdanin</b>	<b>Uyrid /aruyrid</b>	<b>Anamek-is</b>	<b>Awal s tefransist</b>
Adawi	DW	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıarar war uyrid	Ayenamkay :anamek 1 :soigner	Les soins
Amecwar	MCWR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıarar war uyrid	Agetnamkay Anamek1 :langue route Anamek2 : aprs	Route
Ameic	MEC	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıarar war uyrid	Ayenamkay: anamek 1 : nourriture	Nourriture
Asenęes	NQS	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıarar uyrid	Ayenamkay : anamek 1 : diminuer	Diminuer
Ccek	CK	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıarar war uyrid	Ayenamkay: anamek 1 : doute	Doute

Ccuhada	CHD	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray war uyrid	Ayenamkay: anamek 1 :martyres	Martyres
Char	CHR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray war uyrid	Ayenamkay: anamek 1 : mois	Mois
Daxel	DXL	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray war uyrid	Ayenamkay: anamek 1 : intérieure	Intérieure
Ddiċaya	DĊY	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray war uyrid	Ayenamkay: anamek1 : La remuer	La remuer
Imdebbbar	MDBR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray uyrid	Ayenamkay: anamek1 : Responsable	Responsable
Kartyi	KRT	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray war uyrid	Ayenamkay: anamek1 : Cartier	Cartier
Lasiti	ST	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areġġal azjaray uyrid	Ayenamkay: anamek1 : Cité	Cité
Lamma	LĊM	Isem unti asuf deg waddad amaruz	Areġġal azjaray war uyrid	Ayenamkay: anamek1 : Gent	Gent
Laemer	LĊMR	Isem unti	Areġġal azjaray	Polysème	Age

		asuf deg waddad amaruz	war uyrid	Anamek 1: âge Anamek 2 : son amour Anamek 3 : jamais	
Leğmeε	ĠME  ĠME	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: réunion	Réunion
Leğnas	ĠNS	Isem amalay ,asget ,addad ilelli	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Les nations	Les nations
Lehna	HN	Isem unti, asuf, addad amaruz	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Bonheur	Bonheur
Lemcawrat	CWR	Isem unti, asget, addad amaruz	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay: Anamek1 : Demandes des conseils	Demandes des conseils
Lemeawena	MĠWN	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay: Anamek1 : aide	Aide
Lexsara	XSR	Isem unti, asuf, addad amaruz	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: La perte	La perte
Lfayda	FYD	Isem unti, asuf, addad amaruz	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Bénéfices	Bénéfices
Lgaz	GZ	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Areṭṭal azɣaray war uyrid	Agetnamkay: Anamek1 : gaz Anamek 2 :les nerfs	Gaz
Lğiha	ĠH	Isem unti,	Areṭṭal azɣaray	Ayenamkay:	Coté

		asuf, addad amaruz	war uyrid	Anamek1 : Coté	
Lħemla	HML	Isem unti, asuf, addad amaruz	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı : Anamek 1: compagne	Compagne
Lħukuma	LHKM	Isem amalay, asget, addad amaruz	Aređđal azıarayı uyrid	Ayenamkayı : Anamek 1: Le gouvernement	Le gouvernement
Lħuma	HM	Isem unti, asuf, addad amaruz	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı : Anamek 1: Cartier	Cartier
Lihala	HL	Isem unti, asuf, addad ilelli	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı Anamek 1: Etat	Etat
Lkulunel	KLN	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı: anamek 1 : Etat	Colonel
Lqannun	LQN	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı: Anamek1 Lois	Lois
Lxir	LXR	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı Anamek 1: Faire de bien	Faire de bien
Muqbel	QBL	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı: Anamek1 : Avant	Avant
Qbala	QBL	Isem amalay asuf deg	Aređđal azıarayı war uyrid	Ayenamkayı: Anamek1 : Direct	Direct

		waddad ilelli.			
Rebea	RBE	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1:chiffre quatre	Quatre
Sbaħelxir	SBH/XR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay : Anamek 1: Bonjours	Bonjours
Sbitar	SBTR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: hōpital	Hōpital
Settin	ST	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: soixante	Soixante
Ssaea	SĔ	Isem unti, asuf, addad ilelli	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Montre	Montre
Ssbaħ	SBH	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Agetnamkay Anamek 1:premiere de matin Anamek 2 : la matinée	Matin
şşenf	ŞNF	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Genre	Genre
Tamdint	MDN	Isem unti, asuf, addad ilelli	Aređđal azıaray uyrid	Ayenamkay: Anamek1 : Ville	Ville

Taxsimt	XSM	Isem unti, asuf, addad ilelli	Aređtal azıaray uyrid	Ayenamkay: Anamek1 : Adversaire	Adversaire
Tjara	TĠR	Isem unti, asuf, addad amaruz	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Le commerce	Le commerce
Tlata	TLT	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Trois	Trois
Tlatin	TLT	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Trente	Trente
Tmanyա	TMNY	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay : Anamek 1: Huit	Huit
Tsaetac	TETC	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay Anamek 1: Dix neuf	Dix neuf
Ttiad	ED	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređtal azıaray uyrid	Ayenamkay : Anamek 1: Rendez-vous	Rendez-vous
Uħbas	HBS	Isem amalay, asuf, addad amaruz	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay : Anamek 1: Cessez	Cessez
Xamsa	XMS	Isem amalay asuf deg waddad	Aređtal azıaray war uyrid	Ayenamkay : Anamek 1: cinq	Cinq

		ilelli.			
Yieaskriwen	ESKR	Isem amalay, asget, addad amaruz	Aređđal azıaray uyrid	Ayenamkay : Anamek 1: Les militaires	Les militaires
Yifellaħen	FLH	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	Aređđal azıaray war uyrid	Ayenamkay :anamek1 ,payasan	Paysan

**II-Tasleđt tasnalyamkant n yiwalnuten :**

<b>Awal</b>	<b>Azar</b>	<b>Tiwsatin tigejdanin</b>	<b>Asuddes / Asuddem</b>	<b>Anamek</b>	<b>Awals tefransist</b>
Addal	DL	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg umyag « ddel »	Ayenamkay Anamek1: Sport	Sport
Ayel naw	YNW	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem « aylan »	Ayenamkay Anamek1: National	National
Ayemis	YMS	Isem amalay asuf deg waddad	D asuddem n yisem seg umyag « ymes »	Ayenamkay Anamek1: Journal	Journal

		ilelli.			
Ayerbaz	YBZ	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek1: Etablissement	Etablissement
Ayerfan	YRF	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asudem n yisem seg yisem « ayref »	Ayenamkay Anamek1: Populaire	Populaire
Agraw	GRW	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg umyag « grew »	Agetnamkay Anamek1 : groupe Anamek2 : rassemblement	Groupe
Agrawliw	GRWL	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem « tagrawla »	Ayenamkay Anamek1: Révolutionnaire	Révolutionnaire
Ahil	HL	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem « ahel »	Ayenamkay Anamek1: Programme	Programme
Amedya	MDY	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek1: Exemple	Exemple

Amesbayur	BŸR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem « abayur »	Ayenamkay Anamek1: Riche	Riche
Anaffag	FG	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n umyag seg yisem « affeg »	Ayenamkay Anamek 1:	Aéroport
Anaylaf	ŸLF	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem « aylif »	Ayenamkay Anamek1: Ministre	Ministre
Asamar	SMR	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisemn seg yisem	Ayenamkay Anamek 1: Est.	Est.
Aseqqamu	SQM	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg umyag qqim	Ayenamkay Anamek1: assemblée	assemblée
Ađan	ŦN	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg umyag ađen	Ayenamkay Anamek1: Maladie	Maladie
Iyallen	ŸL	Isem amalay	D asuddem n yisem seg	Agetnamkay Anamek1:	Forces

		asuf deg waddad ilelli.	yisem iyil	Forces Anamek2 : measure	
Imaynasen	MYNS		D asuddem n yisem seg yisem amaynas	Ayenamkay Anamek1: Militants	Militants
Isallen	SL	Isem amalay, asget, addad ilelli	Dasuddem n yisem seg umyag ssel	Ayenamkay Anamek1: Informations	Informations
Iseddawanen	SDWN	Isem amalay asget addad amaruz	D asuddem n yisem seg yisem tasedawit	Ayenamkay Anamek1: Universitaires	Universitaires
Isenfaren	SNFR	Isem amalayi, asget, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag senfar	Ayenamkay Anamek1: Projets	Projets
Mass	MS	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem amsiw	Ayenamkay Anamek1: Monsieur	Monsieur
Tadiwennit	DWN	Isem unti, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag inni	Ayenamkay Anamek1: Dialogue	Dialogue

Tadwilt	DWL	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag dwel	Ayenamkay Anamek1: Emission	Emission
Tayiwant	YWN	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek1: Commune	Commune
Tahawact	HWC	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag hwec	Agetnamkays Anamek 1 :bulletin Anamek2 : morceau de tissue	Bulletin
Talyuya	LY	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek 1: Championnat	Championnat
Tamaneyt	MNY	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag	Ayenamkay Anamek1: Capitale	Capitale
Tasertit	SRT	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag (sret)	Ayenamkay Anamek1: La politique	La politique
Tasyunt	SYN	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek1: revue	Revue
Tawennađt	WND	Isem untii, asuf, addad	D asuddem n yisemseg	Ayenamkay Anamek1:	Environnement

		ilelli	umyag nneđ	Environnement	
Tidukkla	DKL	Isem unti, asuf, addad amaruz	D asuddem n yisem seg umyag dukkel	Ayenamkay Anamek1: Association	Association
Tifranin	FRN	Isem untii, asget, addad amaruz	D asuddem n yisem seg umyag (fren)	Ayenamkay Anamek1: élections	Elections
Tikebbanin	KBN	Isem untii, asget, addad ilelli	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek1: Entreprise	Entreprise
Timigiyyin	MG	Isem untii, asget, addad amaruz	D asuddem n yisem seg umyag eg	Ayenamkay Anamek1: Expositions	Expositions
Timliliyyin	ML	Isem untii, asget, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag mlil	Agetnamkay Anamek1 : rendez-vous Anamek2 : Rencontre	Rencontre
Trad	TRD	Isem amalay asuf deg waddad ilelli.	D asuddem n yisem seg yisem	Ayenamkay Anamek1: Guerre	Guerre
Tsutiwin	ST	Isem unti asget en	D asuddem n yisem seg	Ayenamkay Anamek1:	Génération

		addad amaruz	yisem tasuta	Générations	
Tujjya	JY	Isem unti, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag jji	Ayenamkay Anamek1: Médecine	Médecine
Tusna :n	SN	Isem untii, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag issin	Ayenamkay Anamek1: science	La science
Tusnant	SN	Isem unti, asuf, addad ilelli	D asuddem n yisem seg umyag issin	Ayenamkay Anamek1: Scientifique	Scientifique
Umezruy	ZRY	Isem amalay, asuf, addad amaruz	D asuddem n yisemseg umyag zri	Ayenamkay Anamek1: Histoire	Histoire
Wannar	NR	Isem amalay, asuf, addad amaruz	D asuddem n yisem seg yisem annar	Agetnamkay Anamek 1 stade	Stade
Yimunnan	MN	Isem amalay, asget, addad amaruz	D asuddem n yisem seg yisem timunnent	Ayenamkay Anamek1: indépendants	Les indépendants
Yisufar	SFR	Isem untii,	D asuddem n	Ayenamkay	Ingrédients

		asuf, addad ilelli	yisem seg umyag issin	Anamek1: Ingrédients	
--	--	-----------------------	--------------------------	-------------------------	--

**Taggrayt :**

Deg tesleḡt-agi nufa-d d akken:

- Ireṭṭalen n tutlayt n taerabt ttwaḥuzun yef widak n tutlayt n tefransist.
- Aḥric ameqqran n yisnulfawalen sean kan yiwen unamek.
- Aḥric ameqqran n yisnulfawalen d isuddimen.
- Ssemrasen aṭas n yireṭṭalen iruyriden amedya uṭtunen.

Taggrayt

tamatut

Tutlayt n Tmaziyt, tcuba tutlayin- nniđen, tehwağ atas n ttawilat akken ad tegmu gar ttawilat-agi, ad d-naf allalen n teywalt, maca allalen-agi, akken zemren ad snernin, i zemren ad snegren. yef waya, ilaq yef yimdebren akked wid teena tutlayt-agi ad tt-smersen akken iwata lhal, iwakken ur ay -tetteffey ara afus.

Deg uxeddin-agi, nexdem yef yiwalnuten d yirettalen yettwasqedcen deg yiyemisen n rradyu n Tizi Wezzu yettusmarsen deg thawacin n yisallen, neeređ ad d-nessebgen tutlayin tiberraniyin i ikecmen tutlayt taqbaylit d wayen xedment deg-s.

Nessekles ukkuz n thawacin n yisallen akked udellel n rradyu n Tizi Wezzu s teqbaylit, seg-mi i-asen-nexdem tasleđt, nekked-d atas n yirettalen ama deg tutlayt n taerabt ama deg tutlayt n Tefransist .

Tazrewt-agi i nga i yisallen n rradyu n Tizi-Wezzu tebđa yef sin yihricen :

Ahric amenzu, nga tasleđt talayawt

Ahric wis sin, nexdem deg-s tasleđt tasnalayamkant i kra n yiwalnuten akked yirettalen i d-yettwakkesen deg yisallen

Ay-agi yessawed-ay ad d- nerr lwelha-ntey yer waya:

Ineymasen n Rradyu n Tizi –Wezzu, ssemenrasen ugar n yiwalnuten ama s usuddem, ama s usuddes, annect-a i yeğgan imeseftiden ur gzin ara awalen-agi imaynuten .

Tugdi n yinaymasen seg useqdec n yiwalnuten yugaren ay-agi, imi ugaden ad xeşren imseftiden yesmuzguten i rradyu n Tizi- wezzu .

Lexşas n wanda ad d-awin ayen ara semrasen deg unadi-nsen, imi ttuyalen kan yer umattaf wis sin d nettat iyef tkalayen, deg-s i d-ttekkxen ayen hwağen akked wayen iten-ixussen .

Yer taggara, deg wayen yerzan iwalnuten yettusmarsen deg yisallen n rradyu n Tizi-Wezzu, nufa-d kra n yimeseftiden ieağgeb-asen lhal, imi walañ dayen yelhan i d-wwin i tutlayt n tmaziyt akken ad tennerni, dayen iqbayliyen ney imaziyen ad issinen amawal n Tmaziyt . Deg tama nniđen, nufa-d wiyad mgal n yiwalnuten-agi, acku ur gzin ara inumak-nsen . Nnan-d ay-agi ur yeffiy ara fell-asen, amer i yufan taqbaylit ad teqqim kan am wakken itt-nnumen, imi, iwalnuten-agi ttuzun taqbaylit

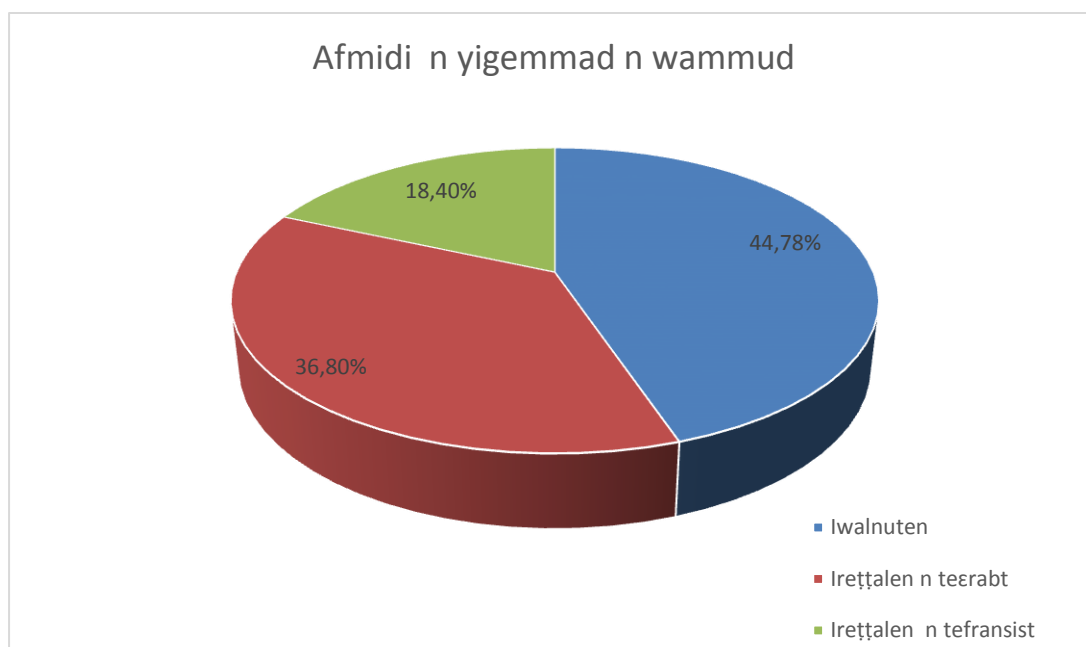
Nessaram ineynamasen-agi n reradyu, ad smerssen tutlayt akken ilaq, ad rren lwelha-nsen yer tutlayt, imi d allal-agi n teywalt ar asen-yefken tagnit akken ad tegmu ,ad tufrar,ad tettef amkan lqayen deg umađal .

Nessaram dayen, tazrawt-agi ntey ad tili d asurif I tezrawin I d-iteddun .

### Tafelwit n yigemmad n wammud

	<b>Iwalnuten</b>	<b>Ireṭṭalen n teerabt</b>	<b>Ireṭṭalen n tefransist</b>
<b>Uṭṭun</b>	<b>73</b>	<b>60</b>	<b>30</b>
<b>Afmidi</b>	<b>44.78%</b>	<b>36.80%</b>	<b>18.40%</b>

### Afmidi n yigemmad n wammud yettusmersen deg rradyu n Tizi-Wezzu



**Tiybula**

### Imawalen :

- BERKAI A, *lexique de linguistique français-anglais-berbère*, Ed l'harmattan, 2007.
- CHERIEF K, *lexique français-Tamaziyt, Tamaziyt-française*, Ed ait mouloud, 2015.
- MAMMERI M, *Amawal n Tamazight tatrart*, Ed Azar, 1990

### Idlisen:

CHAKER. (S) ; *Un parler berbère d'algerie (kabyle) syntaxe*, Aix-en-Provence, 1978, Ed 1983.

- HABIB ALLAH M, 2003 en arabe البربر و قضيتهم في بلاد المغرب العاصر Ed.Dar El Kasaba Li nnaer,Lezzayer, 2003.
- HADADDOU M A *le guide de la culture berbère ; yenna- yas*, Ed, Paris, 2000
- HADDADOU. M. A ; *Le guide de la culture et la langue*, Ed, ENAL-ENAP, Ed Ina-yas, Paris,1998.
- IMARAZENE (M), *Manuel de syntaxe berbère*, Ed. HCA, 2007.
- LEHMAN (A), BERTHET (M), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed, Nathan/HER, 2000.
- MORTUREUX..M. F, *La lexicologie entre langue et discours*, Ed SDS, 1997
- NAIT ZERRAD (K), *Grammaire du berbère contemporain (kabyle), morphologie*, Ed. ENAG, Alger, 1995.
- SADIQI. (F), *Grammaire du berbère*, Ed, L'Harmattan, Paris, 1997, p247.

### Ikatayen:

- KAHLOUCHE.R, *Le berbère (kabyle) au contact de l'arabe et de français, étude sociohistorique*, V2, Thèse pour le doctorat d'Etat en linguistique, Alger, 1992, p 468.

### Isegzawalen :

- Dubois J.et All, *dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse, 1994.
- HADADDOU M A, *dictionnaire de Tamaziyt*, Ed Berti, Alger, 2014.
- HADADDOU M A, *dictionnaire des racines berbère communes*, Ed. Haut-commissariat a l'Amazighité, 2006/2007

**Timsirin**

ACHOUR Remdan « timsirin n unagraw n umyag aswir wis sin »

HASSANI Said ‘timsirin n unagraw n yisem’.

»

## Aymis 1

Aymis n tñac

Salem xelwi azul fell-ak

Saeid wid id ay-d-isellen di yal tama lawan-agi *sbaħelxir* fell-awen:

I tririt n talast n swam d kra n **yisenfaren** n tgula dd

Tlatin deg lmiyya n tudrin d li *katyi* n *temdint* n Tizi-Wezzu deg way deg ara yebdu ufran n yiđuman ney prisilikatif s yur **takebbanit** IPICODEM id d-wekklen *sbeħ*-agi *radyu* n Tizi-Wezzu

Asenqes n teakkemt yef yilmezyen id d- *yesfayedin* s ttawil ney s *yirettalen* ,ama s ttawil n l UNSEJ ney n l UNJEM d LAKNAK d - ay-agi id d-*delben sbeħ*-agi ney id-teđleb **teddukla** n lakam deg unejmeε zdat n uxxam n lwilaya.

Deg **umezruy** deg usmekti wis 55 yef *uħbas* n **ttrad** n 19 mayres 62, **tajmilt** I Jahid Tiwizi si lmadani *sbeħ*-agi deg yibeggaren deg tama-agi n Buzeggan.

I trirt n talast n **wannar** swam I kra n **yisufar** n wučči I yulin yer taggara-agi deg leswaq d *thuna* deg *lwilaya* n Tiz-Uzzu .**Tanemhalt** n tjara seg ddurt-agi ieeddan teaggen ddeqs n trebbaε ,aεeggen-nsen deg d usbeddi yef leswam **isufar**-agi n wučči id d-inna unemhal n tjara ney n *yimđebbar* amezwaru n tjara deg lwilaya n Tizi-Uzzu **mass** εajjabi Qaderid id d-yettmeslayen yef taluft-agi n laspiklasyun I yellan deg kra n tikkal iwekkel-d I *radyu* n Tizi-Uzzu idelli deg **usawađ** n labri atan εagnen deg yal tiyiwanin deg Tizi-Wezzu , aεeggen-nsen I ubeddi **mgal** n taluft-agi .

“Eala mustawa lwilya tan aleamalya rah I wassea fi hada n nitaf wa baccarna fiha mundu usbuεayn taqriban, mundu an laħaðna nuqs baεđ almawad ala mustawa ssuq baccarna fiha, bacarna f leamalya hadi haytu rana nraqbu kul, swa ki li cumbr farwad wella amakin wahedexra lliyestaεεamluha li spikilatur hadu bac ixebbiw sselea wella bac yahtazzu lfursa kima hadi ixebbiw sselea bac izidu f ssier , dunk leamalya rahi mutwasla .lihad al an maεadnac wataiq yaeni masabnac yaeni vrimun ihtikar bayen eala mustawa la cumbr farwad wella fi amakin whdexra walakin aleamalya rahimutwasla lazem lmuwatin yaεref anna lqadiya flum di bi irtifaε al asear mahuc yaeni da imanyaenisabahu al ihtikar hiya wasila yestaεmluh annas bac yerrefu al aspwar nnas li thewwes aela rriħh ssarie wella rriħh un

marjun binifisyir kbira yestaemlu al ihtikar ,dunk eawamil ktira rahi tetataral assier mahuc bark spikilasyun , walaw anna la spikilasyu yapwn ip eandha lqism kbir lakin fiha eawamil wahdextrin yet atru fi assier

Ncallah baccarna aleamaliya w ncallah bi idni allah” .

Ad d-nuyal tura yer tezdeg n **twennaqt** ,latin di lmeyya n li kartyi d tudrin n **tyiwant** n Tizi-Wezzu deg way-deg ara yebdu ufran n yidumma ney latrisiliktif ass n lhed id d-iteddun dayen id d-eaggen tkebbanit n l IPICODEM n tyiwant n Tizi-Wezzu yal ttawilat wejden ayagi ad yili s *lemeawna* gar **tseqquma** n tudrin ney *li kumiti* du *kartyi* d agi di *temdint* n Tizi-Wezzu id d- yenna mass Farruj imdebbar amezwaru n libikudam tu li mwaya:

” ilsun pri ama di li bakama d lifrayarama d likuntrul ama d li kamyun spisyalemun pur set upirasyun , zemrey ad k d-iniy tura nu zavun an grun vilaj du dizwimil abitun , mi ara ad d-nini rjawna nekkni ur nferreqara gar lest akked d lu nur sa tuc tut la zun du rjawna sa nu tarib d asawen nni si du kumit iblus un asusyasyun dunbirunnemun burti du hemlen d acu ara xedmen tiwizi, tis setnayen barabur mi ara ad ak-id-iniy azekka dunk si a kur tirm lu tilifirik baitr funksyuni nu zabun an ubital si du sunatoryum, nu zabun un fori du harruja kundwa subgardi dunk su sun di diblubemun antigri unbatuciusilizikulun ba fir taweiya un sunzibilizasyun annewei igarden imectah amek ara xedmen lu tri siliktif , tella dayenni ad n-kemmel dayenni li zadministarasyu , tura zemrey ad ak-id-iniy lu bursuntaj una tuci brisk du trunt bur sun du bilaj du Tizi-Wezzu.”

Taggara n **uyemmis** ad d- dfer-m yid-nney awal id d-ijemeen ney id d-jmee sbeh-ayagi akked d mass Murad Farruj imdebbar n amezwaru n lipikudam n tyiwant n Tizi-Uzzu .

Asenqes n teakkem ladya di *tlaba* id d-ttwalasen yilmezzen id d-*yesfaydin* seg **yirettalen** seg l UNSEJ akked d l UNJEM d l AKNAK I waken ad as-beddel-n **tikebbanin**-nsen dayen idelben ieggale n **tdukla** ubeddi yer tama n tkibbanit timezyanin d lemmasin , lakam sbeh-agi deg unejmuε-nsen zdat n uxxam n n lwilaya deg kra n yimeslayen imi ara ad d-nsel , kra gar ieggalen n teddukkela-agi

Ney gar ilmezzen-agi mmeslayen-d ssebeh-agi deg usawaḍ Tasaedit Dehak

“nekk ju swi zan brumutur iwwiy-d un untrubriz du batimun , tezra-m akk lu batimu , untrbrunur swa dizun untr brunur sitan bilyi di tmurt-agi nurmalemun ma yili lu batimun ay lehhu kullec kullec ilhhu, nekkini si tan prumutur ur seiḡ ula d iqih ddimariḡ seg ziru fkan-

iyi-d dizwi milyun lu fun du rulemun uyağ-d asyar ifuk kullec ruḥey ad d-awiḥ apruji ,achal ad Iy-ilaqen , seiḥ ixeddamen asuriḥ-ten I tu , lu fun du rulemun ilaqiyi sisu milyu bac ad ddimariḥ si lqaε ruḥ tura keččini awi-d apruji , nuḃal nxeddem li brikul untr brunur ad xedmey li brikul , anettalab deg lhukuma-agi ad aḃ id d-fek li sulusyun s ways nezmer ad narfed tamurt-agi ,li prumutur fkan-asen-d lmateryal mi ur asen-d fkin ara s wacu ara xedmen”

Ad d-nuḃal tura yer tama-agi n uzeffun yer taddart n tegrin I yettalaben ad sfaydin s tmezduḃin ssanf-agi n labita rural imi *ela hssab*-nsen , ddeqs n yiseggase-ay-agi ur *sfaydin* ara am nutni am tudrin n tyiwant-agi n uzeffun ad d-nsel I kra n yimezday id d-yemmeslayen ssebeh ay-agi deg usawaḃ n Beleid Qadar id d-ceyyeε rradu n Tizi-uzzu seg uzeffun

“nufa-d lmacakil bac ad nuḃal yer taddert taqdimt , mi I nruḥ yer lapisil zun cwazi an mursu n wakal , akal-agi n nafs n taddert n nafs n lunsya kumunal , xedmen-ay-id un disizyu , xedmen-ay-id an cwa du tirran swa dizun ad nuḃal yer dinna alur amekkan\_agi nxdem-it dalotisemun I yiman-nney s yidrimen-nney nebḃa-t , tura xas akken-nni d nutni ixedmen la disizyu irkelli mi I nruḥ anedumundi lahq-nney ak-inin kunwi vu zet ilisit , ur nefhim ara amek akka illisit u yerna la disizyu d nutni i-tt-ixedmen , ilaq ad tahsum taddert-agi tegrin mmuten deg-s , nesea 45 n cahid , teprumiyay lamiri ad ay-id-fken mahsub un parti du tirran *cahid* mi atan xedmen-ay-d liprublam d imeqqranen” .

Ad nuḃal tura s **amezruy**

Tura deg usmekti wiss 55 yef uḥbas n **trad** ney sisi lu fu di tallit-nni 19deg meḃres 62 imezdey n taddert n yibeggaren id d-yesmaktan ass-a *cuhada*-nsen **amayrasen**-nsen gar-asen tewwazi I yettwassenen s yisem **agrawliw** Si Lmadani imi tuḃal tejmilt ass-agi netta d gma-s taddert ibeggaren deg tama-agi n buzeggan id d-yuḃalen yer tallit n 62 deg 19 n mayres , islam sasi.

“Ilmend n usmekti n umuli wiss 55 yaḃ wasmi yahbes trad ney sisi lu fu ass n 19 deg mayres 1962 taseqqamut n taddert ibeggaren deg tyiwant deg buzeggan heggan-d yiwet n tejmilt meqqren yiwen umeḃras n taddert-agi wagi d tewwazi Si Ahmed I yettwasnen s yisem n tegrawla Si Lmadani ilul ass n 19 deg meḃres 1934 yeḃli deg ugni n lisser deg useggas n 1959 deg taddert n yiεammuren tamnaḃt n uqbu deg lwilaya n Bgayet deg laemer-is 25 n yiseggasen tameḃra-agi yedur-itt-id uyerbez amezwaru umeḃras tewwazi lmadani u tella-d s lemεawna n unemhal n uyerbez-agi amezwaru akked d yimezday n taddert-agi n ibeggaren

ahil id d-swejjden yef demma d **amesbayur** anda I yessebed-d yiwen n lluh id d-yettmeslayen yef tudert n **umeyras** tewati lmadani .

**Timzakeniyin yemgaraden** , timliliyin timigiyyin? d waṭas-nniḍen leqdic-agi yella-d s lahdar n yimḍebren n tyiwant d ladayra n buzeggan **tiseqquma** n **tdukliwin** , tawacult **tadiwennit** , iyallen n laman d waṭas nniḍen yef leqdic-agi marra ad d-nsel I umjahed mass tewwazi said gma-s n **umayras** si lmadani I ifarhen s tejmilt-agi

“yiwen wass deg Ussan n Sidi Rebbi yussa-d yuri idleb-iyi-d ad d-ffeyey yer barra , a sidi ffeyey-d yer barra ufiyt-id dinna nruh yer yiwen n umḍiq yenna-d a gma nekkini tura ad ruhey yer tunes ,nniy-as ma tenniḍ-as ma tesseqsad baba ney ur tesseqsay ara , yenna-d nniy-as , nniy-as ihi ad isahel rebbi ncallah , deg laemar-is asmi yemmut 25n sna” .

“Iswi n leqdic-agi d asefel n umezruy lqayen tesea tmurt n lzzayer akken ad itafent tsutiwin id d-iteddun si taddert n ibeggaren tayiwant n buzeggan islam sasi radyu n tizi uzdu” .

Ad nuyal s **addal n ddabexn uḍar** tarbeet n yilmezyen n leqbayel isri I *lkungu* ass n ssebt yef seta 6 n tmeddit deg wannar n **umenzu n ubembar** deg uhris wis 16 n teqbuct n lakaf\_n useggas-agi .tarbeet n yilmezyen n leqbayel id d-ixedmen agemmud yelhan s umḍadal ulac yer wulac deg lkungu zdat n terbeet-agi bla cek tarbeet n la jsk earden ad tawi ney ad ternu *amecwar* nniḍen aqeddim yer zdat wa ad tawed yer uhris wiss tmanyas 8 muqbel taggara n teqbuct n la kaf n useggas-agi s usalli-agi ad nessiwed yer taggara n **uyemis** .

Ġġiy-awen *lahna* d *lxir* ar timlilit.

## Aymis 02

**Tahawact** taneggarut i tsebhrit n wass-a s yur Hamid Eacuri

**Azul** Nawel wid I -ay-d-isellen yak di yal tama azul *sbahelxir* fll-awen.

**Aneylaf n useiwed** n tmurt-nney mass Bujemea Tellay yerza-d ass-agi yer *lwilaya* n Tizi-Wezzu akken ad yili deg lmendad yef *ujerreb* n **ubrid n tmacint** ay-yettawin seg lzzayer **tamanayt** yer lwilaya n tizi-uzzu ay-agi uqbel ad yili userrah-ines I *leamma* akken ad tteddun deg *tmacint* sy-agi si Tizi-Wezzu yer Lzzayer tamaneyt .

Deg *yisallen* nniḍen deg ddurt-agi id d-iteddun ass n lhed-agi id d-iteddun ad tebdu *lhemla* n *ddieaya* n *lbut* I tefren 4 may id d-iteddun *lhemla*-agi nniy-d ad tebdu ass n *09tesea abril* wa ad teddu *alamma* d ass n tlatin 30 seg *ccahr*-agi I deg *nella* wa ay-agi am waken It-*ieaggan lqanun n yimrachen* yer **tefranin**-agi id d-iteddun *setta* yewwid fell-asen akken ad qadren *lqanun yesselhayen ahric*-agi n *lhemla* n *ddieaya* n *lbut* I tefranin n *rebea* n mayyu id d-iteddun atan eagnen azal n 35 n yimukan dagi ad d-yili useneat n lejridat n yimrachen yer tefranin n 4 maggu id d-iteddun am waken dayen ieagnen azal n 06 n tzeywa akked d 9 n yimukan n *leamma* I *yimrechan* anda ara mlilen akked d yimezdey, yettkemmil dayen uheggi I tefranin n 04 maggu id d-iteddun deg marra akal n Tizi Wezzu deg umedyaya deg **tyiwant** n Umecras *imdebren* n **tyiwant**-agi I yettwaxessan I wseneat n lejridat n yimrachen am waken diy id d-xebren belli atan eagnen marra ayen ilaqen I wass n *lbut* yaeni ass n 4 may id d-iteddun deg sin *li suntr* n *lbut* I yellan deg *tyiwant*-agi n Umecras.

Imdebbar n *srabes n tujjya n lmal* n Lwilaya n Tizi-Wezzu ssawel-n I *yifellahen* yettrabbin *lmal* akken ad hadren seg watan la fievre afteuse I yetthazen *lmal* imi atan-agi yessent̄ar atas n *yifellahen* n *lwilaya* n Tizi-Wezzu ay-agi deg useggas 2014 iedd̄an wa aseggas-agi ieawed iban-d deg *Lwilaya* n *Yilizan* yef way-agi *srabes*-agi ssawlen I *yifellahen* akken ur d-tt̄ayen ara *lmal* akked *um̄eic* n *lmal* seg *lwilayat* nniḍen *alamma* eaddan-d *srabes* taena temsalt akken ad wal̄in tazmert n *lmal*-nsen .

**imdebbar n tsaqqumt** n tezmert deg usqqamu **ayerfan** *lwilaya* n Tizi-Wezzu xedmen ass-agi yiwet n **tusnant** I usfiqi yef waṭan n *lkunsir* .

Timlilit-agi id d-yellan ass-agi deg *sbiṭar* Nadir Muhemmed n Tizi-Wezzu wa ay-agi ilmend n usfiqi n yimdanen yef waṭan-agi d wazal yesea *udawi* n waṭan-agi deg tazwara-ines .

Taggara n ṭhawact .

Ar tufat.

### **Aymis 3**

**Tifranin** n rebea mayyu radyu n Tizi-uzzu di *ttiead*

Awal s wayeɗ d **aseqqardec** d tamuɣli yef ikabaren n **tsertit** d **yimunnan** yal ass di *lxemsa* n tmedditd tasawent

Tifranin n rebea maggu

Inebgi n **uymis** d timlilit akked d **imusnawen** n *lqanun* ,**iseddawanaen** n **tdukliwin** d ameslay yef wazal n leqdich n **useqqamu ayerfan ayelnaw**

Tifranin n rebea mayyu

**Tasyunt** n tefranin ad slen deg-s yal ass am herrec **ikabaren n tsertit** d yimunnan deg *mkul* tama

Tifranin n rebea mayyu

**Inaymasen** d yimceyyeen n *radyu* n tizi uzzu ad ssiwɗen isallen n tefranin yal ass seg tesɛa abril alma d 4 deg mayyu

Tifranin n rebea mayyu azekka-nwen gar yifassen-nwen.

## Aymis 4

Madani azul;

Azul merra, i wid id-isellen merra;

**Işenfare**n yettueagnen deg *xemsa* n yiseggasen seg 2014/2019 akk ad yili useddu-n sen d agi yid-neḡ ass-agi deg Tizi-Wezzu.

**Anaylaf n dixel** Nurdin Bedwi anda deg Tizi-Wezzu yessuter seg yizzayriyen ad ruḡen ad *buṭin* akken ad rren talast wa ad gezmen abrid i wid id-yekkatn deg Lezzayer.

*Tlata* n yimdanen i yemmuten seg yiwet n twacult , I yemmuten ixnaq-iten *lgaz ssbah*-agi deg temdint n Wahran . Deg *lḡiha* n Ein Ṭruk *lḡuma* iwumi qqaren *Lkulunal* Ḃabbas id d-***xebrensrabes n usellek***.

-*Lihala* n tegnawt, aḡu *iḡahden* deg *leḡwayah* n wadda n tmurt-nneḡ d usammar, *leḡwayah* n wadda *lḡiha* n usammar , aḡu ad yaweḡ yer *settin n yikilumitren* deg *saea* ad ihaz *tlata n lwilayat* n wadda Ḳardaya, Wargla, Tamanrasset, wa ad yeqqim ad yetṭef akka waḡu-agi alamma d id -agi yef *tes3a* id d-***xebren srabes n lihala n tegnawt***.

\* Isallen n lberrani .

Leiraq dayen tamdint n Lmuşel tuḡal-d yer yifassen n *yieaskriyen* n *lhukuma* ssuffey-n-d marra irebraben .

*Daëic* ass-agi *leaskar* n *lhukuma* zeḡmen yef unaffag n Lmuşel dinna suffey-n s yinna irebraben n *Daëic* .

Anaffag n Lmuşel d amḡiq aneggaru id d-yeqqimen ṭṭefen-t irebraben n *Daëic* deg useggas n 2014.

Ma yella yef temsalt n surya , tadwilt tis *rebea* n lemcawrat n lahna gar *lhukuma* akked tama taxsimt tebda ass-agi deg junab , ddaw *laenaya* n wugraw n leḡnas yeddukklen .tama taxsimt tebya d akken *lemcawrat-agi* ad ilint qbala udem yer wudem deg *lhukuma* d akken ameslay ad d-yili yef tallit n lahkem n laedil deg Surya .

Deg temsal n tusna , inadiyen deg *lastrunumi* id d-yeffey-n tasebhit-agi deg yiwet n tesyunt n *Imarikan* imi qqaren (Tiččer) begnen-d imusnawen-agi neḡ ufan-d yimusnawen-agi yiwen nniḡam

systeme n yitij I deg ad d-naf *sebea* n liblanat yak ttemcabint yer lqaea . dinna imdanen zemren ad dren, nniy-d id d-*xebren* yimnadiyen ney yimusnawen deg *lastrunumi* n tesyunt n (Tiččer ) deg temdint n lmarikan .

Ad d- nfak s waddal, ass-agi snat n temliliyin n wass wis *wahed ueacrin* n talyuya n wahric amezwaru id d-yellan tamezwarut lharrac d lmuludya n wahran tfuk s *umeadal* ulac yer wulac.

Tis snat gar Yilizan d Mub n "Bgayet tfuk deg *lfayda* n Yilizan yiwen yer wulac . s wakka mub n bgayet s laxsara-ines n wass-agi s wudem unsib d ayen tsub yer tilyuya yer uhric wiss sin .

Deg *ljudu* ass-agi yella-d *lbut* yef Racid lahras d imdebbar n *tfidiralit* n *ljudu* deg *lejmae* wessiæn *lasumbli giniral* n *tfidiralit* n *judu* id d-yellan *ssbah-agi*.

Gğiy-awen lahna d *lxir*.

Ar timlilit

**Amselyu 1**

**Isem** : Amar

**Tansa** : At hicem

**Axeddim** : d acifur

**Tirit**

Azul fell-awen nekkini nat hicem amar seg micli xeddmay d afrudur , ttawiy-d seg micli almi d la gar , bun ad d-nahḍar yef umaṭaf n imi semhassay , semhassay s waṭas I umaṭaf n tizi wezzu . tidwilin id d-ttawin s waṭas dinna nessemhas akka mi ara ttneceel akka d axel ufurgu , yella wayen nefhem , yella waye ur nfahhem ara tidwiln I yf d-ttawin , ttawin-d cituḥ yef umezruy ctuḥ yef twennadt cituḥ yef uyennat , ma d awalen –agi imaynuten yella wayen nefhem yella wayen ur nefhim ara dayen ttawin-d ireṭṭalen ssexdamen wikkad-ni lame3na lukan axir ad sxedmen awalen-agi imaynuten .

**Tannemirt-nwen.**

**Amselyu 2**

**Isem :** Faṭima.

**Leamer :** 35 n yiseggasen.

**Axeddim :** d taxeggaṭ.

**Tirit :**

Mselkhir aweltma, nekkini ihi d Faṭima seg Meqlaε, leamer-iw 35 n sna zewḡay-d yer d agi yer Meqlaε, d taxeggaṭ i xeddmey, seiṭ d agi latulyi, imi i tenniḍ rradyu-agi n tizi wezzu, wellah a yelli ma skeddebey-am, ḥemley mlih, anda iruḥey ad tawiy yidi, ma fyey akka ad txedmay deg uburtabl, deg uxxam ḥemlay ad as maḥsay seaddayey yis lwaqt akken qqaren .

D acu kkan tella yiwet n lḡaḡa yaeni aḥal-aya deg-mi tella, akka awalen-agi ijdiden idd-wwin wellah ad w-d-iniy ur zriy ara iwumi-ten, nekkni nesea tameslayt nney aḥal- ay-agi tura deg mi i as-nseḥ hedren-d akka rennun-d akka lufrensi maena maelic nefhem-as, akka atan aḥal-ay-agi deg mi i nsel i rradyu, i wacu ad d-rnun awalen-agi ijdiden ur zriy ara acuyer ?

Ad am id-iniy ssah ssah, yejjiniyey lḡal, nekkini ad am id-iniy ma teffey fell-i, ur ffiyen ara akk fell-I awalen-agi I ay d-rnan lukan ad tejjen kan akken-nni d taqbaylit tserreḥ, akka tura ciṭuh-nni n lu frunsi akken qq aren maelic wac aelih ad d-teddu, d acu ma d awalen-agi ijdiden, u ram d-skiddibey ara ur fahmey tren.

Wellah tikwal a yelli ar tikwal ad ssemhasey ad ssemhasey, mi ara d-qqaren akk awalen-nni ur ten-fahmey ara ad tt-sexsiy ay axir, wala ad as-sley, nekk u ram d-skiddibey ara, ad tt-sexsiy axir wala ur fahmey ara acu id d-qqaren

Akka tura lu frunsi-nni mi ara truḥed yer umyar ney tamṭert a ten-tafed fahmen-ten, i wacu ajdid-a ? ur zriy ara

Anfeteṭ kan s tmeslayt-nney, s teqbaylit-nney nfahem-it d aya kan. Am tura bar ikzumbl ad ruḥen ad d-hedren yef seṣeḥha ney ayen yaenan akka lahlakat, qqaren-d tikwal kra n lahḍur ur as-nfahmey ara, ad am d-iniy sṣah sṣah ur asen-fahmey ara akk.

yef wannect-agi I am d-nniy tura tikwal yifit ad tt-sexsiy wala ad as-sley wellah . wagi tura aweltma ad yeqqim kan akka d rray-iw, ur tezrid amek ahat ad d- yawed yiwen wass ncallah, akka tura d sṣah yelha, byan akka ahat wigi id d-yewwin awalen-agi ijdiden

byan ad as-nernin akka I tmeslayt-nney, d acu ttemyif ay-axir, nekk yuri ad tejjem ay-axir akka.

Akka aweltma am waken I am d-nniy wagi ad yeqqim kan d rray-iw, kemm ncallah mennay-am afud igarzen yef uxeddim-agi I deg txedmed, axatar d ayen leali mlih mlih.

Ncallah nessaram-ad slen ula d wiyad akken ad sfaydin deg-s

**Amselyu 3****Isem n twacult:** belkasem**Isem :** Arezqi**Axeddim :** d aecessas**Tirit :**

Ɛalxir fell-awen nekkini d aecessas d agi deg hasnawa , ismiw rezqi belkasem , nekkini selley I radyu n tizi wezzu sellay mi ssexdamen akk-agi awalen ijdiden mi ugur llan tikwal anda nekkni akk-agi ur neyri ara tamaziyt ur nefhim ara dacu id d-qasden , akka am taydemt tikwal ur nfahhem ara akka am yammam tikwal ur tnefehhem ara ma yella ur d-sedduyen ara la poliseri , ilaq ad tili limisyun yef lecyal-agi , ad tili limisyun anda ad d-sfahmen awalen-agi ijdiden axatar nekkni iwaeraɣ akken ad nefhem awalen-agi ijdiden dayen, ssexdamen awalen nniɗen iberraniyen normal wikkd-nni nessen-iten am utaksi am ukamyun wigi normal nfahmiten , ma d ijdiden-agi ur ten-fhim ara . nmenna lukan ad xedmen limisyu yef lecyal-agi anda ad d-sfahmen awalen ijdiden ney awalen I asen-dennan yimsefliden ney tikwal ad tidqqaren akk-agi ma yella imiren kan iten-sxedmen ad d-inin untr paruntaz ad tniɗ sfahmen akken wid isellen I radyu ad ten fahmen am nekkini yella wanda ur fehmay ara bwala.

**Tannemirt**

**Amselyu 4****Isem** : Ğamel**Tansa** : ifarḥunan**Leemer** : 57 n yiseggasen**Tirit** :

Ɛalxir fell-awen , nekki d jamal sef yifarhunan deg laemar-iw 75 n yiseggasen cfiy zik-nni sellay i radyu tis snat deq lwqt-nni xas akken nella d ilmezyen bḥal wigi n tura , neyra cituḥ zik-nni sellay cfiy zik-nni yewear akken ad teṛeḍ maci m turaatan kullci yeshel atettwalim , tura kullci yewear kulci yesεab akk-agi zik-nni cfiy nsel i radyu tis snat llant tedwilin n am umezyan racid ad tid idekkar rebbi s lxir irkelli.

Zik-nni llant tedwilin yef twennaḍt llant akk tedwilin n yinaẓuren tidwilin n wigad-agi crif xeddama fell-asen yaefu yarhem irkelli.Nekkni tura tamaziyt-ai ue as nfahhem ara ahat ulamma ilmezyen-agi famen-tt akka ama cemma , syinna neḍfar abrid-nni nkemmel kan akken-nni, simmal nettimyur slunfuyend imaṭafen , atan tewweḍ-d radyu n tii wezzu .Radyu n tizi wezzu selley-as, aṭas n imeslayen ur fahmey ara , tura ma llant tedwilin akk-aggi i deg nezmer ad nefhem aqlay nettafham , tura imeslayen ijdiden awi-d ukan ad d-awin ayen yelhan d acu nekkni nfahhem imeslayen-nni n zik-nni n lweqt-nni nney irkelli . Tella zik tmaziyt-agi ttawin-d awalen seg tutlayt nni n taεrabt nettarra-ten-id akka yer yur ney . Ayen akk heddren aye hedren akk lejdud zik-nni , nekk tura ulac tadwilt ideg lliy kuntr ney awen-d-iniy ur yidaεjib ara ney acu, lhant irkelli , nekk ttaεjabent-iyi tedwilin , awufan am zik-nni ad d-rren tibuyarin iwakken ahat ad d'nrr taqbaylitni n zik axatar ma yella simmal n teddu yer sdat n tettu ayen iεeddan icebbayi rebbi ahat ad nruḥ yer sdat maḍi ad nettu ansi id d-nekka , hat-aya. Nessaram ad d-uyalent akk tedwili yelhan , ad d—iniy radyuwat n tura s teqbaylit kecmentent imeslayen ijdiden u ssexdamen tafransist akk-agi tu zu ntun d ayen icebhen , lamaεna awid ukan anefhem irkelli taqbaylit-nney irkelli yaetikum ssaḥḥa ssaramey-akent afud igarzen

**Tannemirt.**

**Amselyu 5****Isem n twacult :** Ğamrani**Isem :**Mağid**Axeddim :** d anelmad**Tirit :**

Azul fell-awen Majid Ğamrani d ien n useddawan d-agi deg tseddawit n Lmulud At Meammar aqli eg useggas wis sin deg tusna n tnefsit d agi deg tseddawit n tamda . radyu i wumi selley aṭas d radyu n tizi wezzu, i umi selley akka tura aktualemu d radyu n tizi wezzu, radyu uṭur mmaley aṭas d radyu n tizi wezzu d aggay id d-wwin i tmeslayt n tmaziṭt ,wwin-d aṭas n wawalen imaynuten .

Nekkini d yiwen seg umaṭaf id d-hefḍey tamaziṭt mi ara selley i umaṭaf n tizi wezzu , nsel i radyu tis snat zik-nni radyu tis snat seg-s i nahfeḍ tamaziṭt i nahfeḍ imeslayen , ma d imeslayen imaynuten neṭ d imeslayen ssexdamen subun neṭ wid yellan zik ma nenna-d yeḥ yimeslayen-agi imaynuten neṭ se ki kunsirn li nyulujizm annect-agi yewwi-d ayen yelhan i umaṭaf axatar yetteawan tutlayt , wid ur tenfahhem ara llan yimeslayen yettwafhamen s shala llan imeslayen ilaq mi ara ad as nsel yiwen yezmer s ttawil n umaṭaf-agi neṭ s ttawil n usedḥrar-agi ad tfahmeḍ , ad d-nini amedya : mi ara ad d-nini aselway n tigduda ad d-nernu isem n uselway , wagi yettwafham d acu-t d anwa ? d acu i d aselway n tigduda ? d acu i d-lmeena-as ? d acu d tigduda imi tfehmed d acu i d aselway iban tigduda d acu-tt, imi ara d-iniḍ isem n uselway-nni iban d acu i d aselway ad d-nefk amedya : imi ara d-nini, ad nemeslay yeḥ wayen nniḍen ad d-nawi deg wawal-nni ara d-nefk isem n teṭdemt nekk d yiwen lliy zik ur tfehmay ara almi i nuday d acu-t almi nudeṭ wid yeqqaren sfahmen-iyi-d d acu-t ay-agi s ttawil n rradyu neṭ s ttawil n yimaṭṭafen id d-fehmey issawdeṭ ad issinay akk-agi tutlayt.

Tidwilin d tid yettilin lhant s waṭas, tidwilin-agi kecmment deg wayen yerzan timetti sumata deg ayen yellan akk d wayen ikecmen deg tzuṛi dayen ay-agi akk d ayen yelhan snernayen di tmetti ideg nettidir yal ass ne kutidyanmu ay-agi d ayen yelhan dayen, nekni nessaram tidwilin i d d-iteddun akkanṭer zdat ad beddent d yilmezyen ad beddent dayen yeḥ tmetti s waṭas.

tidwilin, nekk ur zmirey ara mgal tidwilin yal tadwilt yal tadwilt tezmer ad –rnu zemrey ad d-iniy kra i umaṭṭaf ur nezmirara ad nili mgal tadwilt xas akken ttemxallafen laryuy

xas ttemxallafen seg lwaqt yer wayeḍ,seg umdan yer wayeḍ tadwilt ateqqim dtadwilt,nekkni nettnadi limer add-nernu,awid ukan ad naf zyada ahat ugar u waya-agi n tedwilin.Ad d-iniy ssarameyad yili ugar n wayen yella deg yinattafen-agi nney akked deg yinattafen n lzzayer sumata,55n yinatafen igellan.

Nessaram akunt afud ger zdat atennarni ncallah.

**Amselyu 6**

**Isem n twacult :** Yusfi

**Isem :** Tahar

**Axeddin :** professeur des arts traditionnelles au centre de boukhalfa a Tizi Ouzou.

**Tirit :**

Mselxir fella-awent

D acu akka i tebyamt ad d-seqsimt?

Awiii byansur , selley I la radyu n Tizi wezzu buku blus, nesea Tizi Wzzu, nesea la radyu deg tmurt ney deg yixxamen-nney yerna ad tnagi???

Nekkini du matan u swar yides i tt-iliy .

Ayen yaenan awalen ijdiden issexdamen deg la radyu n Tizi Wezzu, imezwura liqal, hseb nxus cituḥ nuḡal nwulef, nessen, nesseqsay, naḥfeḍ, nezra , kuntrir, nekkni awen-yernu rebbi timusniwin yer sdat kuntrir , yella d acu iyessefraḥen mliḥ mliḥ imi lu bukabulir-nney hamdullah atah ayrttnarnay nekkni d annect-a i nebya.

Li nyulujizm-agi issexdamen akka dayan yessefraḥen, nekkini aqlih sselmadey akka lu stil-agi birbir akken qqaren, lukan ad afey amek irkelli li tirm tiknik-nni, bidagujiak s wayes syarayey a ten-afey s teqbaylit jameri byan aten-eiwdey irkelli xas akken un rutrit i lliy.

Dayen yelha, dayan yessefraḥen.

Nekki bur les nyulujizm, nekkini ama ttafey ad yili ktar n wakk-agi neaṭṭel neaṭṭel aṭas aṭas

Ttlimey akk yef la radyu n Tizi Wezzu akken ma llan , axatar brimun d ayen yelha ixeddmen aetihum saḥḥa, aṭas i neteallem deg la radyu n Tizi Wezzu, buku blus zik d bir tibi akked d birbir tvi umbeed abri tuḡal kkesn-tt tuḡla laxyuḍ bedden irkelli .-

Dunk ala tagi i ay-d-yeqqimen , tagi deg yisbah alamma d tameddit aqley yides , nsell-as s likutur nsella-sen daymen ama deg tkerrust ama deg thanut, tagi I d cceyel-nney ala tagi i nesea , nekkini isem-iw" Tahar At Yusef syarayey deg buxalfa lar tradisyunel deg lu suntr di zar tradisyunel deg buxalfa tannemirt-nkent.

**Amselyu 7**

**Isem n twacult :** Mukah

**Isem :** samiya

**Axeddim :** d tamedyazt

**Tiririt :**

Mselxir fell-akent s lfarḥ d ameqqran i sliy txedmemet la rucirc yef la radyu n Tizi Wezzu, ayen izemrey ad t-id-iniy yef la rady n Tizi Wezzu, aten-id-cekrey ayendin ayendin, asmi adya id d-lul la radii n Tizi Wezzu farḥey ayendin.

Allalen imeslayen issexdamayen, imeslayen-agi ijdiden n tmaziyt, nekk farḥey mi ara ad d-awin imeslayen ijdiden ad tid-jebden seg uqbur seg uqdim am waken qqaren seg yimeslayen n Si Muḥ u Mḥend , akked d Yusef Uqasi, I yef inuḍeh Mulud Meammeri fell-as yaefu Rebbi, fell-asen yaefu rebbi yak .

Nekk la radyu n tizi wezzu acu zemrey akk ad d-iniy fell-as dayen yelhan, lehḥun yef tmaziyt .

Madabiya tamaziyt ncallah ad tennerni yer sdat ad d-nejbed seg uqdim bac ad yili akka tura dajdid .

Tutlayt n tmaziyt deg la radyu n Tizi Wezzu, mi ara ad tt-awin imeslayen-agi n tmaziyt imaynuten ijdiden akken id d-qqaren nezmer ad d-nini imaynuten ney ididen n ney ijentaden ney iqburen, d ayen yellan ayendin ayendin mi ara ad-aḡ id-awin imeslayen n tmaziyt I qaeden.

Imeslayen-nni id d-tt-awin yer la radyu n Tizi Wezzu d imeslayen ijdiden, akka ur d-neqqar ara d ijdiden, d imeslayen n tmaziyt iqaeden, d imeslayen yellan seg zik , bac ad d -awin ad snernin tamaziyt-agi .

Imeslayen n tmaziyt deg umaṭaf-agi n Tizi Wezzu, zemrey ad d-iniy ad d-smektiy la radyu tamezwarut d la can du, d yemma-t ney tis snat, imeslayen-ines ula d nettat tekkat yef teqbaylit, la can du d nettat I d tamezwarut yer ḡur-s I nelmed aṭas n tyawsiwin, u nefreḥ imi id d-lul tagi n Tizi Wezzu terna-d ccbaha am udrar mi ara yečcar d adeffel akken qqaren , parsuku imeslayen-is d ayen zeddigen d ayen yelhan .

Nekk imeslayen issexdamen deg la radyu n Tizi Wezzu akked d la can du d imeslayen fahmey ayendin ayendin , d imeslayen yessefrahen , xas wwin-d ajdid yejbed yer uqdimtxeddem la rucirc yef wayen id d-yeğga Dda Lmulud ad tyerhem rebbi, ad nkemmel deg ubrid-is .

U nekkini melba ma nniy-awend d Mukah Samia, d tamedyazt , εaddey dinna la radyu n Tizi Wezzu, εaddey deg la can du wala di li can tiyađ-nni , wala tifaskiwin n yisefra .

Ttmenniγ-awent affud iğahden, tikli yer sdat I la radyu n Tizi Wezzu, anadi deg tmaziγt-agi ad tt-nnerni ur tt-nesseyli ara, ncallah d arraw-is ad tt-irefden.

**Amselyu 8****Isem** :Dawiya**Leɛmer** : 36sna**Axeddim** : d tamettut n wexxam**Tiririt** :

Ɛalxir fell-akent nekkini d Dawiya N At Waɛban deg laɛmer-iw 36n sna, ɥemley ad sley akka id d-qqaremt yef la radyu n Tizi Wezzu.

Nekkini d acu ad kent-iniy la radyu n Tizi Wezzu, d tin ittiɥemlen s waɥas, axatar deg-s tɥamey deg uxxam, selley semhassayey-as ama I tuyac id d- seaddayen, am limisyu id d-xeddmn s yis I tteksepy lxiq akka llan wawalen akk-agi n tefransist , llan kra fahmey-ten mi llan kra n wawalen , ad nuɣal yer kra n wawalen ssexdamen-ten d ijdiden iten-id-qqaren kra fahmey-ten kra ur ten fahmey ara .

Acu tikwal ssawaley-as I yelli ma ad yil tella deg uxxam ad ay-id-ssefhem akk-agi kra imeslayen ayen itefhem nettat I waken ad zrey yef wacu id d-ɥedren , imeslayen-agi ijdiden , id d-ttawin akka .

Awufan lukan I-ay d-ssefhamen, cak awal ad t-id sfahmen , ney ma byan d ɣɣah ad snernin ney ad smeyren imeslayen-agi n tmaziyt , d ɣɣah d lɥaq-nsen ulac win ur yebyin ara ayen yelhan I tmurt-is

D acu ara m-id-iniy d ayen yessefrahnen aɥas aɥas, dya imi nesâ la radyu n Tizi Wezzu anda I ay d- ttawin laxbarat ama n tudrin ama ntudrin-agi n beɣra, ama d ayen akka iderrun deg tmura .

D lɥaja I yessefrahnen , d acu d leali imi id d-wwin imeslayen-agi I am-nniy ijdiden issaxdamen-agi imeslayen –agi id d-skecmn ijdiden deg-s d asennerni I tutlayt-nney , tis snt deg-s d lɥaja tajdit I nesɛa ara yesnarnin amawal n teqbaylit,

Ihi afud igarzen s waɥas , ncallah ad trebɥemt yef way-agi I akent-id –nniy ahaqel yesɛa azal .

**Ɣgiy-akent lahna**

**Amselyu 9**

**Isem n twacult :** Qeddur

**Isem :** Rabeh

**Leɛmer :** 26 n yiseggasen

**Axeddim :** d aselmad

**tiririt:**

bun, azul fell-awen, nekkini d anelmad kfiy sy-agi leqraya, d Qeddur rabah, sutuniy melmi kan kfiy leqraya melmi kan deg tayult n tmaziyt, la sbisyaliti langwistik abliki, xedmey yef wannar n tsuqilt

bun nekk ad d-hedrey sumata ney globalemun yef la radyu n Tizi Wezzu ney amataf n radyu n Tizi Wezzu, ad d- hedrey yef yisallen, nekkini seg wid isellen akk-agi mindak, bun s3iy kra n li imisyun I wumi i selley, mi i tamsalt ayen icudden yar yisallen ur skiddibey ara fell-am imi ahat lmi ara dduy akk-agi kan deg ufurgu n trunbur ma yella yerra-t-id winna ad sley , ad am-id-iniy acuyar?

Bun tamezwarut ahat lhiy deg lecyaliw yerna ur rriy ara yar dinna ad sley akk-agui yal ass ad tt-3asay isallen -agi, u tin yernan yures butetr ahat allalen imi ulac-iten yer yuri deg wassakk-agi, ma yella d tamsalt n walnuten ney li nyulujizm issaxdamen yimaynasen n rradyu n Tizi Wezzu .

Tura ad d-rrey yaf usteqsi, ad d-awiy awal yaf yinaymasen-agi imi nger tamawt ad nessenked imaynasen-agi ama d Samir Wanzar ama d zira n At Lhusin , ama d Nurdin n At Sliman anida , d imdanen I iseqdacen taqbaylit akken iwata, d imdanen I isnen I teqbaylit , akken qqaren , yerna ahat bu xas akken tugget deg-sen macci I iyan, mi akken qqaren kkatn taqbaylit akklen ilaq

Tamsalt n li nyulujizm ney n yiwalnuten , nekk tidet kan, nekk ur skiddibey ara fell-am bac akken ad am d-iniy aseku fahmey-ten ney ur ten-fhimey ara sit a dir la

risibsyu di nyulujizm isem-is win isellen , nekkini xas akken sbisyalist n tmaziyt mi llan wawalen ahat ur ten-fahmey ara madi madi anef 3ad wiyad .

Llan wid yelhan, sumata llan wawalen imaynuten id d-yefkan afud I tmeslayt akked d umawal n taqbaylit akken dayen llan wawalen imaynuten I ittruzun taqbaylit ,

Acuyar ? M a yella ncud yar la santaks ney taseddast n tutlayt ad d-naf belli llan kra n li mu tiknik buku blus ur tezmira ara aten-tseddud, asen-tefked udem ney ad asen-tefked awal d ajdid kan akk-agi , ad am d-fkey acuyar ? barseku tu samblumu llant di tiknik nniden, nezmer ad d-nawi awal ajdid s tarrayt bar igzumbl n lumbran ney n urettal, ad d-nerdel awal. Acuyar ?

Bwala barseku tu samblumu ukun lung bur, irkelli ulac tutlayt i izemren ad texdem amawal i yiman-is kan akk-agi kan deg ddunit, ulac tameslayt ur d-newwi ara awalen nniden ney ur d-nardil ara awalen nniden seg tutlayin nniden ad am d-fkey kan akk-agi amedya tutlayt n Lalbani, ma nuyal yar umawal-ines egzakt i tes3a , tes3a 300 n wawalen ayen id d-yeqqimen akk tewwi-ten-id d irettalen ama seg tenglizit ama seg talmalit ama seg tafransist tagi d tamsalt ya3ni ad yerr yer yures usbisyalist du la nyuluji .

Tamsalt nniden tujur yar li nyulujiz, llan yimukan, llant tayulin anda tzemred ad tesxedmed am tsekla, ney am tesnilest ulac aybel, ma yella nkecem-d yar tiknulujit n tura nay la midsin ney yar li duman-agi n fizik ney yar lecyal-agi irkelli ad d-naf belli yew3ar mlih mlih ad sqedcen awalen kan akk-agi kan d ijdiden , axatar ma yella barikzumbl kalka, ad n-ruh yar lanfumatik , win id d-yesnulfan am pisi ney mikru urdinatur isemmas kumbyuter s lungli, s ta3rabt kumbyuter , s lungli urdinatur ney kumbyuter nural , ad d-ruhed yar taqbaylit ay-it-id-inid aselkim ahhhh dagi nu ju rugret nezmer ad as nsemmi urdinatur ulac akk deg-s kra u yernu win ad ti-d-yinin ur d-yettaf ara deg-s kra n uybel, dija mam mi ara t-id yini win i as-isellen diyen ad t yefhem

Ma yella d rradyu n Tizi Wezzu awal-iw aneggaru zemrey ahat ad d-iniy d ayerbaz i win ur nessin ara taqbaylit naey win ur nekcim ara ad iyar tamaziyt ad yissinb la grammir-ines ad yissin amawal-ines , ad yissin taseddast ney tasnilsit-ines sumata .

Ahat ma yella yezga yiwen n umdan isel umataf n Tizi Wezzu atas n temsal ara d-yelmed s yinna gar-asent tamsalt-agi n umawal , mam li nyulujizm ulyu aten-id-ssuffey-d seg usegzawal ney deg umawal kan akk-agi d isebtaren deg uttafttar sita diksyunir , acku l3ibad tura ur qqaren ara mi bar kuntr mi ara sellen i rradyu ad sselhayen awalen-agi ijdiden mam lyaci deg tmetti ad uyalen ad lhun wawalen-agi normal ad ten-sqedcen siba zan brublam .

Tu samblumun nekkni la susyiti-nney tenyayy luraliti blus nefka-as azal i lural i itmenna .

**Awal-iw yer da tannemirt**

**Amselyu 10**

**Isem n twacult:** At rabeḥ

Isem: jeḡḡiga

**Leḡmer :** 45n yiseḡḡasen

**Axeddim :** d taxeggat

**Tirit:**

Alxir fell-akent aslama-nkent yer d-agi yur-ney yer micli, ikzaktemu yar at hicem, anda seiḡ latulyi n użetta n tzarbiyin.

Nekkini d jejjiga n At Rabah, d tin i iḡemlen rradyu aḡas aḡas imi d nettat iyittwanasen mi ara xeddmey azetta.

Zik-nni nsell-as i rradyu tis snat akked d radyu n sumam. Mi seg wasmi id-d nnulfa radyu n Tizi Wezzu uḡaley selleḡ-as s waḡas, labeḡda lhissat-nni i nettabe<sup>w</sup> akk d tidak nellaḡb akked tukssa n lxiq .

ḡemleytt axatar tneḡiḡi aḡas aḡas yerna thessawaḡeḡ-d akk ayen iḡerrun deg tmura nniḡen ama d lḡiha n Tizi Wezzu ama deg tudrin i as d-izzin d acu kan tikwal ssexdamen kra n lahdur ur ten-fahmey ara labeḡda mi ara ad msetbaḡen yef tikkelt, ur as teqqared ara akk taqbaylit iwumi ismahsisay ifuh d alebed n lluyat nniḡen ur nessin ara hataḡ annect-agi maci ala nekkini ur isueḡd ara, ula d timyarin akked yimyaren

.lukan atezremt d acu iyi-tt-ḡiḡd lhāl mi ara selley i lexbarat ur asen fahmey ara seg wawalen agi i ssexdamen akka toura, ula d wid-ak ur neḡri ara ur ur asen-fahmen ara

Nekkini array-iw deg wannect-agi taqbaylit ad tejjen kan taqbaylit akken itt-nessen, akken itt-id-nufa , akken ad tyefhem umeqran akked d umectuḡ

Aḡetikum ḡḡaha imi id-ussamt yer d-agi yurney nessaram-akent ad riyussimt deg leqraya-nkent ruḡemt di lehna.

**Aneymas 1**

**Nom :** Bers

**Prénom :** Ferhat

**Age :** 39 ans

**Sexe :** homme

**Niveau d'étude:** bac +5

**1-quelle est l'émission que vous présentez**

informations

**2- en cour de présentation de vos émissions vous touchez aux emprunts ou bien aux néologismes**

Les deux

**3-vous préférez utiliser les emprunts ou bien les néologismes**

Aux emprunts

**4- quelle est votre référence**

Langage courant parle populaire

**5-pourquoi vous préférez l'utilisation des emprunts**

Pour mieux expliquer l'information

**6- quel est votre problème avec les néologismes**

Aucun problème

**7-vous êtes attaches aux anciens néologismes ou bien aux nouveaux**

Ni l'un ni l'autre

**Aneymas 2**

**Nom :** Achouri

**Prénom :** Farid

**Age :** 32 ans

**Sexe :** homme

**Niveau d'étude:** bac +4

**1-quelle est l'émission que vous présentez**

Développement économique

**2- en cour de présentation de vos émissions vous touchez aux emprunts ou bien aux néologismes**

Les deux

**3-vous préférez utilisé les emprunts ou bien les néologismes**

Les emprunts

**4- quelle est votre référence**

Parlé courant

**5-pourquoi vous préférez l'utilisation des emprunts**

Pour toucher un large public

**6- quel est votre problème avec les néologismes**

/

**7-vous êtes attaches aux anciens néologismes ou bien aux nouveaux**

/

**Aneymas 3**

**Nom :** kheloui

**Prénom :** salem

**Age :** 33 ans

**Sexe :** homme

**Niveau d'étude:** universitaire

**1-quelle est l'émission que vous présentez**

Ecologique

**2- en cour de présentation de vos émissions vous touchez aux emprunts ou bien aux néologismes**

Les deux

**3-vous préférez utilisé les emprunts ou bien les néologismes**

Les deux

**4- quelle est votre référence**

Langue maternelle

**5-pourquoi vous préférez l'utilisation des emprunts**

L'utilisation dans toutes les langues

**6- quel est votre problème avec les néologismes**

Manque de compréhension du public

**7-vous êtes attaches aux anciens néologismes ou bien aux nouveaux**

Les deux

**Aneymas 4**

**Nom :** Boumghar

**Prénom :** Idir

**Age :** 30 ans

**Sexe :** homme

**Niveau d'étude:** bac +4

**1-quelle est l'émission que vous présentez**

Correspondant

**2- en cour de présentation de vos émissions vous touchez aux emprunts ou bien aux néologismes**

Les deux

**3-vous préférez utilisé les emprunts ou bien les néologismes**

Emprunts

**4- quelle est votre référence**

Parle courant

**5-pourquoi vous préférez l'utilisation des emprunts**

Pour avoir un large public et une bonne transmission

**6- quel est votre problème avec les néologismes**

Aucun

**7-vous êtes attaches aux anciens néologismes ou bien aux nouveaux**

**Ayawas**

## **Amawal id d- yettwakksen deg wammud**

<b>Awal s tmaziyt</b>	<b>Awal s tefransist</b>
Addal	Sport
Agama	L'environnement
Agensay	Interne
Aymis	Journal
Agzul	Résumé
Aḥric	Chapitre
Akabar	Partie
Allal	Moyen
Amedya	Exemple
Amerḍil	Emprunt
Amezruy	Histoire
Amud	Corpus
Amyag	Verbe
Amyay	Reciproque
Anamek	Sens
Aneylaf	Ministre
Aneylaf n daxel	Ministre d'interieur
Annar	Stade
Annawen	Types
Anuddus	Syntaxme
Arbib	Adjectif
Areṭṭal	Emprunt
Asaley	Le scheme
Aselway	President
Ass n cahid	Journee de maquisard
Assey	Relation
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Asway	Forme active
Attway	Forme passive

Awalnuten	Néologismes
Azar	Racine
Azar	Racine
Azyaray	Externe
Azul	Salut
Iferdisin	Eléments
Iyallen n laman	Force de securite
Inaymasen	Journalistes
Isallen n leḡnas	Info-etrangers
isem	Nom
Isem	Nom
Isem akmam	Nom concret
Isem n tigawt	Nom d'action
Isem n wallal	Nom d instrument
Tafelwit	Tableau
tayara	Manière
Tayara	La forme
tayda	Orientation
Tagrayt	Conclusion
Tajumma	La surface
Talya	forme
Talyawayt	Morphologie
Talyuḡa tayelnawt	Championnat national
Tannemirt	Merci
Tansa	Adresse
Tantala	Dialecte
Tantaliyin	Dialectes
Taqbuct	La coupe
Tarrayt	Méthode
Tasertit	La politique
Tasleḡt	Conjugaison
Tasnilsit	Linguistique

## *Amawal*

---

Tasnulfawalt	Néologie
Tayunin	Unités
Taywelt	Communication
Tazrawt	Etude
tergalin	Consonne
Tiddukla	Association
Tigduda	La republique
Timeslayin	Parlés
Timetti	Societe
Timlilit	Match
Timzikent	Exposition
Tsartit	Politique
Tusna	Science
Tutlayt	La langue

**Agbur**

**I-Tazwart tamatut**

Tazwart..... 07

Tamukrist ..... 07

Turdiwin ..... 08

Awal yef amud ..... 08

Innađen n umattaf n T.W..... 09

Takerdit n radu n T.W ..... 09

Uguren I d-nemmuger ..... 09

**II-xef amezwaru: tizri**

I-Tasnulfawalt ..... 12

I.1-Tiwsatin n usnulfu di tmaziyt ..... 12

I.1.a-Tasnulfawalt talyawayt ..... 12

I.1.b-Tasnulfawalt tasnamkayt ..... 12

I.2-Iberdan n usnulfu di tmaziyt..... 12

I.2.1-Asuddem..... 12

I.2.1.2 :Asuddem n teyda ..... 13

I.2.1.3-Asuddem seg umyag ..... 13

a-Asuddem n yisem seg umyag..... 13

a.1-Isem n tigawt ..... 14

a.2-Isem n wallal ..... 14

a.3-Isem ameskar..... 14

a.4-Isem akmam ..... 14

a.5-Arbib ..... 14

b-Asuddem n umyag seg umyag ..... 15

## ***Agbur***

---

b.1-Asway .....	15
b.2-Attway .....	15
b.3-Amyay.....	15
I .2.1.4-Asuddem n yisem .....	15
a-Asuddem n yisem seg yisem .....	15
b-Asuddem n urbib seg yisem.....	15
c-Asuddem n tyara .....	16
c.1-Asuddem s Tulsa n tergalin.....	17
c.2-Asuddem s Tulsa n tyara .....	17
c.3-Asuddem s uwşil n tyara .....	17
c.4-Asemzi n tyawsa .....	17
I .2.2-Asuddes .....	17
A- Anawen n useddes .....	17
A.1-Asuddes s usenţed n wawalen .....	18
A.1-Asuddes s usdukkel n wawalen.....	18
I .2.3-Areţţal .....	19
1-Areţţal agensay .....	19
2- :Areţţal azyaray.....	20
2.1-Ireţţalen n tutlayt n taerabt .....	20
2.2-Ireţţalen n tutlayt tefransist .....	20
I .2.4-Arwas.....	21
I I-Awalen iwalnuten.....	22
I I.1- Awalen iwalnuten n tutlayt n yal ass .....	22
I I.2- Awalen iwalnuten n uħric n tsertit .....	25

I I.3- Awalen iwalnuten n uḥric n tusna ..... 25

**III-Ixef wis sin:**

I- Tasleḍt tasnalyamkant n yireṭṭalen ..... 26

I I-Tasleḍt tasnalyamkant n yiwalnuten ..... 33

Taggrayt tamatut ..... 43

Igemmaḍ n tesleḍtn w ammud ..... 44